

STEINHOF INSTRUKCJA EKSPLOATACJI
I MONTAŻU HAKA KULOWEGO
DO SAMOCHODU
SEAT Cordoba (1993 - 01/1996)

Nr kat. S-110

PRZEZNACZENIE

Hak kulowy do samochodu **Seat Cordoba (93r.)** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Hak ten posiada aktualny certyfikat uprawniający do oznaczania wyrobu znakiem bezpieczeństwa "B" wydany przez Przemysłowy Instytut Motoryzacji.

WARUNKI MONTAŻU

Hak może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie elementów nadwozia. Elementy te nie mogą być uszkodzone mechanicznie. Hak musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

WARUNKI EKSPLOATACJI

Hak posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie haka.

WR - dopuszczalny ciężar całkowity przyczepy.

WM - dopuszczalny ciężar całkowity samochodu.

Podczas eksploatacji poszczególne elementy haka powinny być utrzymane w należyтым stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji haka kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Hak kulowy do samochodu **Seat Cordoba (93r.)** składa się z następujących elementów:

1. Korpus haka	- 1 szt.	6. Śruba M12x80 (pełny gwint)	- 4 szt.
2. Kula haka	- 1 szt.	7. Śruba M12x65	- 2 szt.
3. Uchwyt do gniazda elektrycznego	- 1 szt.	8. Podkładka sprężysta Ø12,2	- 6 szt.
4. Płaskownik	- 2 szt.	9. Podkładka zwykła Ø13,0	- 2 szt.
5. Tulejka dystansowa Ø17,3/Ø12,5x35	- 4 szt.	10. Nakrętka M12	- 6 szt.

W celu zamontowania haka kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż haka kulowego **nie wymaga podcinania** zderzaka tylnego w samochodzie ani też jego demontażu. Należy zdemontować osłonę plastikową od spodu samochodu.
2. Rozkręcić hak kulowy na elementy montażowe.
3. Wyjąć zaślepki gumowe z czterech otworów od spodu podłużnic.
4. Przewiercić na wylot poprzez otwory w dolnej ściance podłużnic - pierwsze dwa otwory bliżej pasa tylnego wiertłem Ø12,5.
5. Przykręcić wstępnie korpus haka (1) do samochodu za pomocą śrub M12x80 (6) z płaskownikami (4) wkładanymi od strony bagażnika i skrócić od spodu nakrętkami M12 (10) wraz z podkładkami sprężystymi Ø12,2 (8).
6. Następnie poprzez otwory w płaskownikach (4) przewiercić dwa pozostałe otwory przez dno bagażnika na przełot wiertłem Ø12,5.
7. Odkręcić korpus haka (1). Od strony bagażnika rozwinąć otwory Ø12,5 na wymiar Ø17,5 pod tulejki dystansowe (5) - tylko przez jedną ściankę.
8. Do rozwierconych otworów włożyć tulejki dystansowe Ø17,3/Ø12,5x35 (5) wraz z płaskownikami (4) i śrubami M12x80 (6) - wkładanymi od strony bagażnika i skrócić korpus haka (1) z podłużnicami, nakrętkami M12 (10) wraz z podkładkami sprężystymi Ø12,2 (8).
9. Do korpusu haka (1) przykręcić kulę haka (2) śrubami M12x65 (7) z podkładkami sprężystymi Ø12,2 (8) i zwykłymi Ø13,0 (9) przykręcając równocześnie z lewej strony kuli haka (2) uchwyt do gniazda elektrycznego (3).

30.10.2015

Nr kat. S-110

STEINHOF Tow hook fitting and operating
instruction
SEAT Cordoba (4D)
(1993 - 01/1996)

Nr kat. S-110

DESTINATION

Tow hook for **Seat Cordoba (4D)** is designed for towing a trailer. This part is certified with safety mark "B" issued by PIMOT (Polish facility granting certifications).

Assembling conditions:

Tow hook **S-110** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. These elements can not be mechanically damaged. Tow hook must be assembled and operated according to this instruction.

Operating conditions:

Tow hook **Seat Cordoba (4D)** includes a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

WR - max. permissible load of a trailer,

WM - max. permissible load of a car

During operating individual elements of the tow hook should be kept in a proper technical conditions and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball rod. If screws are eased it is necessary to screw them down.

Assembling instruction:

The ball hook for **Seat Cordoba (4D)** is made up of the following elements:

1. Tow bar mainframe	- 1 piece	6. Bolt M12x80 (full thread)	- 4 pieces
2. Tow ball	- 1 piece	7. Bolt M12x65	- 2 pieces
3. Electrical plate	- 1 piece	8. Spring washer 12,2	- 6 pieces
4. Flat bar	- 2 pieces	9. Flat washer 13,0	- 2 pieces
5. Distance sleeve 17,3/ 12,5x35	- 4 pieces	10. Nut M12	- 6 pieces

In order to mount the ball hook **Seat Cordoba (4D)** you have to obey the instruction below.

1. Rear bumper cutting or its disassembly **is not required**. Only the plastic cover should be dismantled from the bottom of the car.
2. Dismantle the tow bar into mounting elements.
3. Take off the rubber plugs from the bottom of the chassis side members.
4. Drill holes through original holes located in the chassis side members first 2 holes with using drill 12,5.
5. Pre-screw (1) to the car using (6) and (4) put from the trunk side. Screw using (10) and (8).
6. Then through the hole in (4) screw the remaining holes through the bottom of the trunk inside-out using drill 12,5.
7. Unscrew (1). From the trunk enlarge the holes 12,5 to dimension 17,5 in order to insert (5) through one wall only.
8. Insert (5) together with (4) and (6) into enlarged holes place them from the trunk side and screw down (1) with chassis side members using (10) and (8).
9. Attach (2) to (1) using (7), (8), (9), screwing (3) on the left side of (2) at the same time.
10. Check if all fixing bolts are screwed hard enough.

Obeying this instruction assures correct montage and the tow hook operating in **Seat Cordoba (4D)**.

30.10.2015.

Nr kat. S-110

10. Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

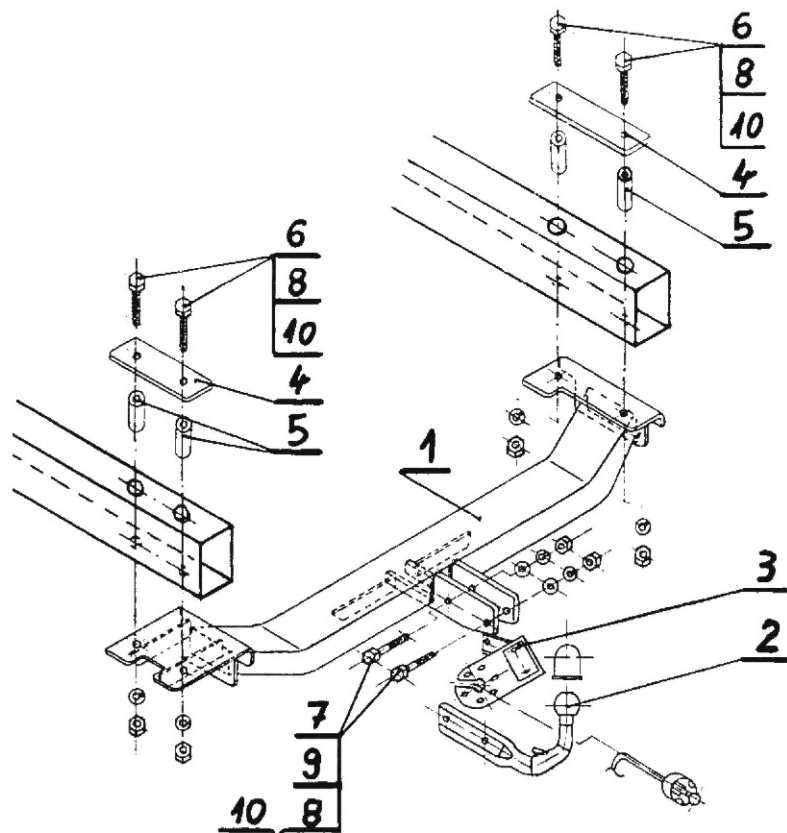
Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację haka kulowego w samochodzie **Seat Cordoba (93r.)**.

Po zamontowaniu haka kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA

Wszystkie uszkodzenia mechaniczne haka kulowego wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony hak nie może być naprawiany. W czasie eksploatacji haka należy okresowo sprawdzać jego połączenia śrubowe. Poluzowane nakrętki należy dokręcić. W przypadku nieprzestrzegania sposobu montażu lub niewłaściwego użytkowania producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

SCHEMAT



UWAGA:

Cena haka nie obejmuje wiązki elektrycznej.

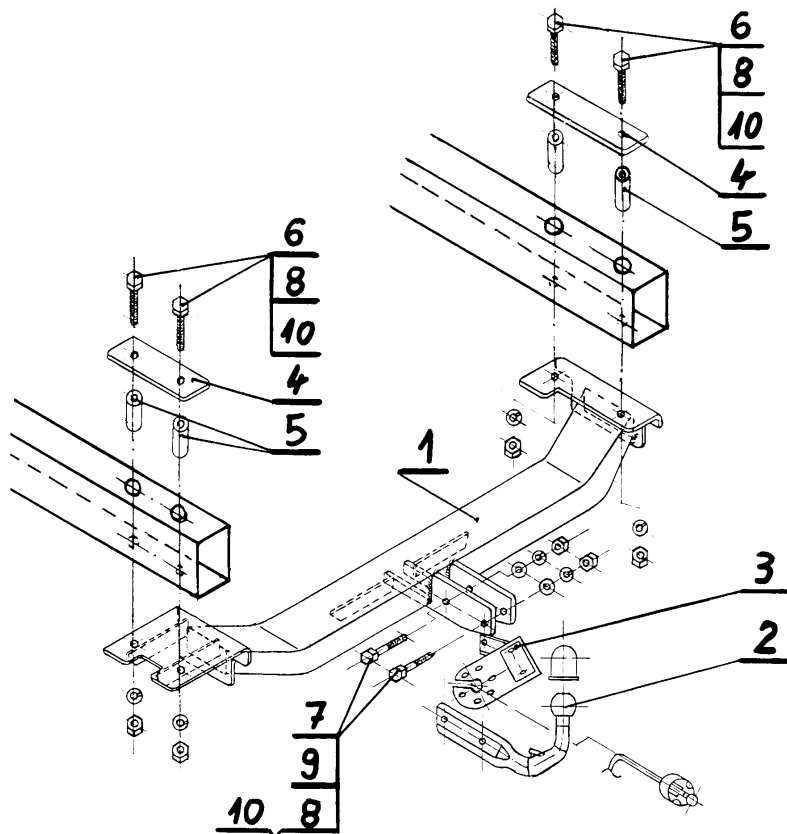
Nr kat. S-110

After assembling of the ball hook **Seat Cordoba (4D)** you have to get entry in cars **registration book** in a quality control station .

CAUTION :

All mechanical damages of ball hook excludes its longer exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. The tow hook user should check bolt's joints periodically during operating time. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Nr kat. S-110



**Montage und Gebrauchsanleitung
für die Anhängerkupplung:
SEAT Cordoba (4D)
(1993 - 01/1996)**

Katalognummer S-110

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **S-110** für den Fahrzeugtyp **SEAT Cordoba (4D)** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen "B".

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **S-110** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Diese Elemente dürfen mechanisch nicht beschädigt werden. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **S-110** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

WR - max. zulässige Anhängelast

WM - max. zulässige Fahrzeuglast

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung S-110 besteht aus:

- | | | | |
|--------------------------------|-----------|-------------------------------------|-----------|
| 1. Gestell | - 1 Stück | 6. Schraube M12x80 (ganzes Gewinde) | - 4 Stück |
| 2. Kugel | - 1 Stück | 7. Schraube M12x65 | - 2 Stück |
| 3. Steckdosenhalterung | - 1 Stück | 8. Federring Ø12,2 | - 6 Stück |
| 4. Flacheisen | - 2 Stück | 9. Unterlegscheibe Ø13,0 | - 2 Stück |
| 5. Distanzhülse Ø17,3/Ø12,5x35 | - 4 Stück | 10. Mutter M12 | - 6 Stück |

Um die Anhängerkupplung S-110 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

1. Die Montage der Anhängerkupplung erfordert keinen Anschnitt und keine Demontage der hinteren Stoßstange. Plastikschutzhaube von unten des Wagens demontieren.
2. Die Anhängerkupplung auseinander schrauben.
3. Die Verschlussstopfen aus den vier Öffnungen von unten der Längsträger herausnehmen.
4. Durch die Öffnungen in der unteren Wand der Längsträger die ersten zwei näher des hinteren Karosseriestreifens Öffnungen mit dem Bohrer Ø12,5 durchbohren.
5. Das Gestell (1) mit den Schrauben M12x80 (6), den von innen des Kofferraumes hineingesteckten Flacheisen (4) anschrauben, dann von unten mit den Muttern M12 (10), den Federringen Ø12,2 (8) verschrauben.
6. Nun durch die Öffnungen in den Flacheisen (4), zwei übrigen Öffnungen durch den Kofferraumboden mit Bohrer Ø12,5 durchbohren.
7. Das Gestell (1) abschrauben. Von der Seite des Kofferraumes Bohrungen von Durchmesser Ø12,5 auf Ø17,5 für die Distanzhülsen (5)- nur durch eine Wand ausbohren.
8. In die ausbohrten Öffnungen die Distanzhülsen Ø17,3/ Ø12,5x35 (5), mit den Flacheisen (4), den von der Seite des Kofferraumes hineingesetzten Schrauben M12x80 (6) hineinsetzen und das Gestell (1) mit den Längsträgern, den Muttern M12 (10), den Federringen Ø12,2 (8) verschrauben.

9. An das Gestell (1) die Kugel (2) mit den Schrauben M12x65(7), den Federringen Ø12,2 (8), den Unterlegscheiben Ø13,0 (9) anschrauben, gleichzeitig von der linken Seite der Kugel (2) die Steckdosenhalterung (3) verschrauben.

10. Alle Schraubverbindungen nachprüfen ggf. festziehen.

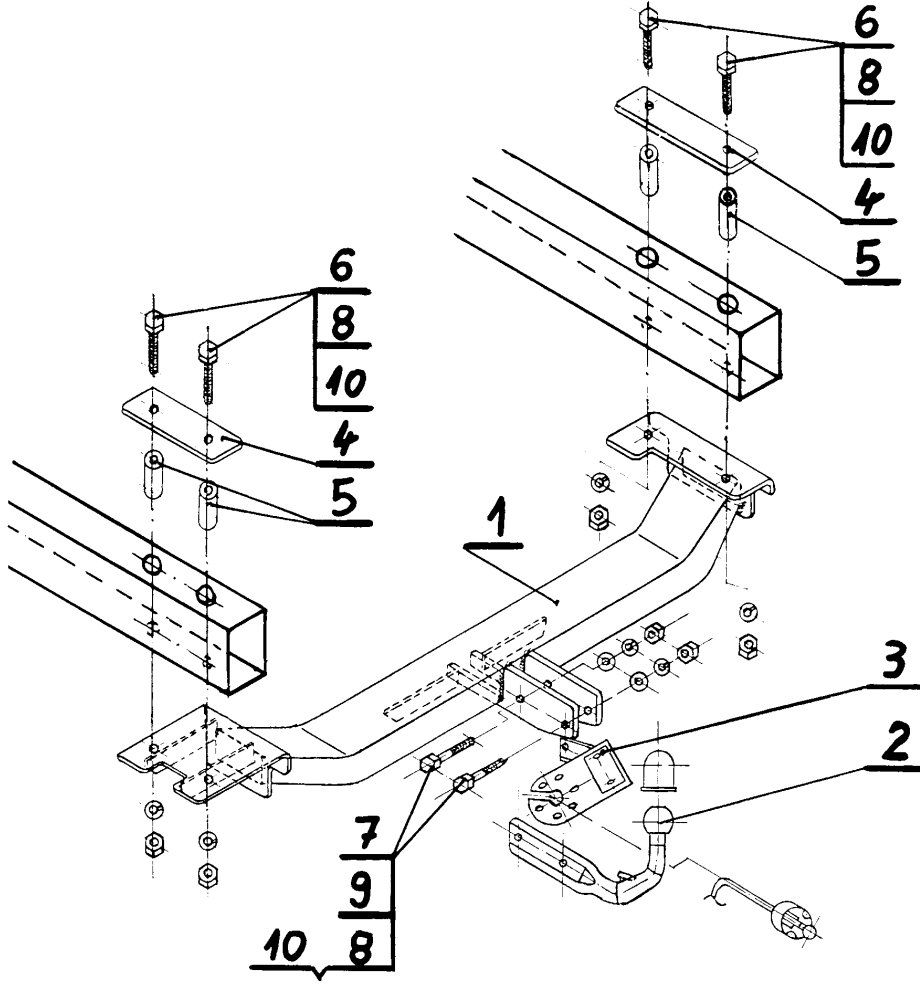
**Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage
Und Nutzung der Anhängerkupplung S-110.**

Montage der Anhängerkupplung S-110 soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.

Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung S-110 schließen weitere Nutzung aus. Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.